

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

### **Pessoas que fazem a diferença**

#### **4º Episódio: David Kimaro, Orfanato Living Water, Arusha (Tanzânia)**

**Autor:** Friederike Eversheim, Communication & Consulting, Krefeld

**Editores:** Stefanie Duckstein e Tony Dunham

**Tradução:** Madalena Sampaio

#### **PERSONAGENS:**

- 1 Narrador (voz feminina)

#### **4 Voice-overs:**

- David Kimaro: homem, 26 anos
- Dorah Kimaro (mãe): mulher, cerca de 50 anos
- Criança do Orfanato: cerca de 6 anos

#### **Intro:**

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido”. Nesta série, intitulada “Pessoas que fazem a diferença”, vão conhecer alguns dos heróis comuns da vida quotidiana em África. São corajosos, flexíveis e empenhados. Não se deixam desencorajar pelos problemas do dia-a-dia e têm uma visão para o futuro. Hoje, vamos até à cidade de Arusha, no norte da Tanzânia. Lá, vamos conhecer David, que tem uma família muito grande.

**Música: “Odo pababi”, Sony Achiba, Archivnummer: 4077728000**

**1. Atmo: Crianças a cantar e a andar por ali (Faixa 1007, 0.03, fade in para narrador)**

**(SFX: Children singing and walking around) (Track 1007, 0.03, Fade into narrator)**

## **2. Narrador:**

Conseguem imaginar-se a viver em conjunto com mais cinquenta irmãos? Provavelmente não. Nós conhecemos alguém que vive com uma “família de tamanho gigante”. O seu nome é David, David Kimaro, e tem vinte e seis anos. Os seus pais dirigem um orfanato privado na cidade de Arusha, na Tanzânia: o Centro para Crianças Living Water. Surpreendentemente, David não está aborrecido com tanto barulho, pelo contrário.

**3. Atmo: (Faixa 1006, 0.16 - 0.22, fade in para próximo Atmo)**

**(SFX: “Good morning visitors!”) (Track 1006, 0.16 - 0.22, FADE INTO NEXT ATMO)**

**4. Atmo: Barulho de crianças no Centro para Crianças de Living Water (Faixa 1009, 0.40 - 0.43)**

**(SFX: Noise of children in the Living-Water-Children-Center) (Track 1009, 0.40-0.43)**

## **5. Narrador:**

Cerca de trinta crianças estão paradas à frente da pequena casa branca. A habitação parece uma casa normal. Está situada quase no fim da estrada e os visitantes têm de entrar por um portão de ferro, que foi pintado pelas crianças com imagens de animais.

David ainda estava no liceu quando os pais adoptaram o primeiro rapaz, há alguns anos atrás.

## **6. O-Ton David (Track 1029, Inglês, 0.10 - 0.50) (Track 1030, Suaíli):**

“Decidi voltar para casa depois de ter vivido muitos anos em Nairobi. Estava a estudar lá e, durante esse tempo, descobri que a minha mãe estava a delinear a ideia de trazer crianças para a nossa casa. E fiquei muito feliz, porque pensei realmente que era uma boa ideia trazer crianças para junto de famílias, crianças que são muito pobres ou com deficiência, que vemos na estrada e que podem ter a oportunidade de estar numa casa, num abrigo, debaixo de um tecto e com alguém para olhar por elas.”

## **7. Narrador:**

Esse “alguém para olhar por elas” é agora o próprio David. Decidiu que, daqui a alguns anos, será ele a dirigir o orfanato. Mas brincar com a crianças não é suficiente. É necessária uma gestão séria. David concluiu um bacharelato em gestão. E é precisamente disso que precisa para os desafios do seu dia-a-dia no orfanato.

**8. O-Ton David (Track 1072, Inglês, 0.14 - 0.30) (Track 1071, Suáli)  
(Começa alto; depois fade por baixo do narrador) (Start high; later  
fade under narrator):**

“Olá, director, bom dia, é o David, como está? Eu estou bem, obrigado.  
Só queria perguntar-lhe se recebeu a lista de todas as crianças que  
ontem se atrasaram...”

**9. Narrador:**

Em vez de uma carreira de gestão nos sectores público ou privado,  
David decidiu tornar-se gestor, professor e pai – tudo em um. E para  
cinquenta crianças.

**10. O-Ton David (Track 1072, Inglês, 0.46 - 0.56) (Track 1071, Suáli)  
(conversa contínua ao telefone – em tom alto) (continued talk at the  
phone – high):**

”Oh, sim, pode deixar o recado na minha secretária e eu depois trato  
disso...”

**11. Narrador:**

Recentemente, foi entregue a David um menino. Era o bebé de uma  
adolescente de catorze anos, indesejado e deixado ao abandono. David  
decidiu fazer tudo para lhe dar uma oportunidade.

**12. O-Ton David (Track 1044, Inglês, 0.40 - 1.08 min,**

**Track 1045, Suaíli):**

“A vida é muito difícil e está a tornar-se mais apertada, com muitas pessoas a perderem os empregos... e, com o tempo, as pessoas têm tendência a ser egoístas, têm tendência a ser gananciosas em relação a algo que têm, o pouco que têm... é difícil partilhá-lo com mais alguém, porque é muito pouco. É difícil encorajar essas pessoas a ajudar os outros... Por isso, tem sido um grande desafio para mim trazer isso para a nossa vida quotidiana.”

**13. Narrador:**

Pensar no amanhã requer educação. A oportunidade de ir à escola é extremamente importante, sobretudo para os órfãos. É uma espécie de garantia para os ajudar a encontrar um emprego e para sobreviverem sozinhos mais tarde.

Na pequena sala de aula, David está em frente aos seus vinte alunos. Está a ensinar ortografia. Um após outro, vão até ao quadro verde, pegam no giz e escrevem letra por letra.

**14. Atmo: Track 1017, Inglês, 2.43 - 2.55: David a ensinar: ortografia, crianças vão ao quadro e escrevem palavras no quadro – “a palavra extraordinário”**

**(SFX: David teaching: spelling, children come to the board and write the words on the board – “the word amazing”)**

### **15. Narrador:**

A mãe de David, Dorah, e o pai, Anza, lembram-se bem de quando ele era criança.

### **16. O-Ton Dorah (Track 1060, Inglês, 0.29 - 0.42 min) (Track 1059, Suaíli):**

“Já quando era muito novo, na escola, ele ajudava as crianças que sofriam. Tinha talento. Por isso, ficámos a saber que o seu coração é bom para outras pessoas. Quando ele voltou para casa, quando decidimos ajudar órfãos, ele apareceu para ajudar as crianças que sofrem.”

### **17. Narrador:**

O apoio e a paixão do seu filho encorajaram Anza e Dorah Kimaro a alargar o centro. Compraram um pequeno terreno a uns quinze quilómetros de Arusha e, no ano passado, começaram a construir um colégio interno para órfãos mais velhos – o futuro local de trabalho de David.

Os pais gostam claramente das suas ideias. Mas, e os amigos? Podia encontrar-se mais vezes com eles num pub em Arusha, que se chama “O sítio onde ir”, e onde se reúnem todas as quintas-feiras e ouvem música ao vivo...

### **18. Atmo: Track 1010 file “Kloster” 0.41 - 0.50): Música e cânticos (SFX: Music and singing)**

### **19. Narrador:**

Mas, mais uma vez, as crianças surgem na mente de David...

### **20. O-Ton David (Track 1033, Inglês, 0.18- 0.38) (Track 1034, Suaíli):**

“Sinto-me tão honrado por ver estas crianças a sorrirem, felizes, todos os dias... Sinto-me tão fortalecido que nem presto atenção ao que os meus amigos e os meus colegas da universidade estão a fazer.”

### **21. Narrador:**

E não é apenas isso. Ele nem sequer se importa com o que os seus amigos esperam dele. Sente pena que outros não sejam tão dedicados à sociedade.

### **22. O-Ton David (Track 1033, Inglês, 01.13 - 1.34) (Track 1034, Suaíli):**

“Acho que há muito poucas pessoas em Arusha ou na Tanzânia que arriscam fazer algo pelas suas sociedades. A maioria das pessoas está a trabalhar muito, a trabalhar para as suas necessidades básicas, as suas refeições diárias. Mas não é suficiente. Essa ajuda devia estender-se à nossa sociedade, que passa necessidades.”

## **22. Narrador:**

Amigos e colegas podem esperar. Mas o que preocupa David é a sua namorada. Marjori tem vinte e oito anos. Os dois conheceram-se em Nairobi quando ele estava a estudar.

## **23. O-Ton David (Track 1035, Inglês, 0.03 - 0.32) (Track 1036, Suaíli):**

“Bem, tenho uma namorada. E ela está mesmo espantada com o que eu realmente penso. De certa forma, ela não se sente muito bem, porque nota que eu tenho muitos sonhos e quero concretizar muitas coisas boas. E ela sente que não tenho tanto tempo como realmente gostava – tal como qualquer um dos meus amigos.”

## **24. Narrador:**

Parece bastante difícil. Mas, por outro lado, vamos voltar ao Centro e ver o que encoraja David no seu trabalho diário.

## **25. Atmo: Faixa 1007, 0.02 – Crianças a cantar, em Suaíli (Fade in para narrador)**

**(SFX: Track 1007, 0.02 – Children singing, in Swahili) (Fade into narrator)**

## **26. Narrador:**

Algumas das crianças passaram por muito más experiências na sua vida. Espancadas pelos pais, negligenciadas ou simplesmente não desejadas. Mas nenhuma delas parece comportar-se como um membro típico de um orfanato. Elas parecem fazer... não, elas FAZEM parte da família.

## **27. O-Ton Criança 1 (Track 1022, Inglês, 0.08 - 0.19) (Track 1022, Suaíli, 0.24 - 0.34):**

“Gosto do Living Water. Aqui passamos o tempo todo a estudar e a brincar e mais nada.”

## **28. Narrador:**

Este é um dos resultados dos esforços de David... e também as crianças gostam muito dele.

## **29. O-Tone criança 2 (Track 1023, Inglês, 0.07 - 0.17) (Track 1023, Suaíli, 0.23 - 0.33):**

“Ele joga futebol connosco e ensina-nos ortografia.”

## **30. Narrador:**

De facto, o orfanato parece ser o sítio perfeito para a vida e o trabalho de David. Mas também há algum espaço para a preocupação.

Preocupação em relação à raiz dos problemas...

**31. O-Ton David (Track 1053, Inglês, 0.22 – 1.00) (Track 1054,**

**Suaíli):**

“A minha maior frustração começa no sítio de onde a criança vem. É aí que está o grande problema. Pode ser uma família que subsiste razoavelmente bem. Mas, pelo meio, surge um problema: alguém que tenha relações fora do casamento, traz SIDA e transmite-a à mãe. Isso é muito, muito frustrante e faz-me sofrer, porque é onde nasce uma criança órfã. Aqui na Tanzânia, se se é órfão devido ao HIV/SIDA, é-se completamente discriminado pela sociedade, pelas famílias, pelos amigos. Essa situação destrói a criança, mentalmente, fisicamente e emocionalmente.”

**32. Narrador:**

É por isso que o mais importante para David é dar-lhes uma boa educação.

**33. Atmo: Crianças a cantar “Rap da ortografia” (Faixa 1073, Suaíli, 0.40 - 1.21) (Fade para narrador)**

**(SFX: Children singing “Spelling-Rap”, Track 1073, Swahli, 0.40 - 1.21) (Fade into narrator)**

### **34. Narrador:**

O ano lectivo chega ao fim. Para David, esta é a última oportunidade de lembrar às crianças os seus deveres. Ele não se concentra apenas em recomendar “amor e paz”. A sua mensagem é clara: sem muito trabalho, não haverá sucesso. Mas, por enquanto, há férias.

**35. O-Ton David (Track 1074, Inglês, 0.22 - 0.41 min) (Track 1075, Suaíli) (Nota do autor: por favor cortar o trecho sobre “Friederike e Günter” e manter apenas o resto do discurso):**

“Bom trabalho! Aproveitem o vosso tempo livre, vemo-nos em breve, temos algumas coisas boas para este sábado e os dias que aí vêm e, assim esperamos, vão todos divertir-se! Está bem? Então, divirtam-se!”

**36. Atmo: Faixa 1075, 1.45 - 1.50 (Bater de palmas)  
(SFX: Track 1075, 1.45 - 1.50) (Clapping hands)**

### **Outro:**

E é assim que termina o dia para David. O ano lectivo também acabou, mas não fica por aqui a série do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” sobre “Pessoas que fazem a diferença”. Ainda temos mais “heróis” para apresentar, que servirão de inspiração e de encorajamento.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio, da autoria de Friederike Eversheim, ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

Learning by Ear – People Who Make A Difference – Episode 4: David Kimaro, Orphanage (Tanzania)  
LbE POR Pessoas que fazem a diferença – 4º Episódio: David Kimaro, Orfanato (Tanzânia)

[www.dw-world.de/lbe](http://www.dw-world.de/lbe)

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra l b e]

Também podem mandar um e-mail para:

[afriportug@dw-world.de](mailto:afriportug@dw-world.de)

Se quiserem ouvir o podcast dos episódios do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido”, é só ir à página web:

[www.dw-world.de/lbepodcast](http://www.dw-world.de/lbepodcast)

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra l b e Podcast]

Até à próxima!